

DOI: <http://doi.org/10.15517/revedu.v48i1.55945>

Impacto de las estrategias didácticas en la traducción creativa pictórica en estudiantes del I Ciclo de Educación Artística de la Escuela de Artes Plásticas. Ayacucho, 2023

Impact of Didactic Strategies on Creative Pictorial Translation in Students of the I Cycle of Artistic Education of the School of Plastic Arts, Ayacucho, 2023

Katia Oriundo Mora

Escuela Superior de Formación Artística Pública “Felipe Guamán Poma de Ayala”,
Ayacucho, Perú

katoriund27@gmail.com

<https://orcid.org/0000-0002-6833-5355>

Recepción: 18/08/2023

Aprobación: 05/11/2023

¿Cómo citar este artículo?

Oriundo-Mora, K. (2024). Impacto de las estrategias didácticas en la traducción creativa pictórica en estudiantes del I Ciclo de Educación Artística de la Escuela de Artes Plásticas. Ayacucho, 2023. *Revista Educación*, 48(1). <http://doi.org/10.15517/revedu.v48i1.55945>



RESUMEN:

Analizar el impacto de las estrategias didácticas en la mejora de la traducción creativa pictórica en estudiantes del I Ciclo de la Carrera Profesional de Educación Artística de la Escuela de Artes Plásticas de Ayacucho, 2023, fue el objetivo general de la investigación cuantitativa, aplicada, explicativa y diseño cuasi experimental. De una población de 70 personas estudiantes de las dos carreras profesionales. Se tuvo una muestra censal de 35 educandos para el grupo control (Artista profesional) y similar número para el grupo experimental (Educación Artística). El plan experimental y la lista de cotejo fueron los instrumentos de acopio de datos. Mediante tablas de frecuencias relativas se presentó los resultados descriptivos, mientras, los inferenciales se analizaron con Rango de Wilcoxon y U Mann de Whitney. En los resultados se halla que el grupo control no sufre variación importante entre el pre y post test; mientras, el grupo experimental sufre variación significativa, hallándose 23,6 puntos de diferencia entre las pruebas asignadas. En la prueba de hipótesis con rango de Wilcoxon se acepta la hipótesis alterna, concluyendo que la estrategia didáctica activa permite mejorar la traducción creativa pictórica en estudiantes del grupo experimental investigados, igualmente, en la inferencia con U Mann de Whitney se halla una diferencia esencial entre el grupo control y experimental en cuanto a la traducción creativa pictórica. Es recomendable el uso de estrategias didácticas activas para mejorar la traducción creativa pictórica.

PALABRAS CLAVE: Estrategia didáctica, Taller de pintura creativa, Educación artística, Transcreación pictórica.

ABSTRACT:

Through this quantitative, applied, explanatory research and quasi-experimental design, the researchers sought to analyze the impact of didactic strategies on improving creative pictorial translation in students of the I Cycle of the Professional Career of Artistic Education of the School of Plastic Arts of Ayacucho, 2023. From a population of 70 students from both professional majors, the researchers drew a census sample of 35 students for the control group (Professional Artist) and a similar number for the experimental group (Artistic Education). Furthermore, both the experimental plan and the checklist were the data collection instruments. By using relative frequency tables, the researchers presented the descriptive results. On the other hand, they analyzed the inferentials with Wilcoxon Rank and Whitney's U Mann. Thus, the results demonstrate that the control group does not suffer significant variation between the pre- and post-test; while the experimental group suffers significant variation, finding 23.6 points of difference between the assigned tests. Regarding the hypothesis test with Wilcoxon rank, the alternative hypothesis is accepted, concluding that the active teaching strategy allows improving creative pictorial translation in students of the experimental group investigated. In the same way, in the inference with Whitney's U Mann, the researchers find an essential difference between the control and experimental group in terms of creative pictorial translation. Therefore, the use of active teaching strategies is recommended to improve creative pictorial translation.

KEYWORDS: Didactic Strategy, Creative Painting Workshop, Art Education, Pictorial Transcreation.

INTRODUCCIÓN

El estudio presentado está referido a una problemática que aqueja a la Institución Educativa Artística desde años anteriores. La experiencia enseña, que las y los estudiantes de la Carrera Profesional de Educación Artística, en el aprendizaje de la pintura artística, no le otorgan importancia al desarrollo de la creatividad, la interpretación pictórica de temas sociales y la habilidad en la plasmación pictórica con calidad estética, dificultades, que muchas veces hace que abandonen sus estudios, frustrando sus aspiraciones personales. Por dicha razón, se planteó el objetivo primordial de proponer un taller artístico, donde se utilicen métodos activos para mejorar la transcreación pictórica

(Interpretación crítica artística) en educandos del I Ciclo de estudios de la Carrera Profesional de Educación Artística. Además, se practicó la pintura artística desde otra perspectiva, dejando de lado la estructura curricular institucional, para hacer pintura con diversidad de técnicas artísticas y con temas de la realidad social, *de interpretación de contenidos a partir de la criticidad de los educandos (transcreación)*, además de fomentar la práctica artística desde la estructuración formal de los elementos plásticos y subjetivos de la composición artística, buscando el estudio estético como fundamento primordial de la creación artística.

Es muy importante desarrollar la creatividad artística para su utilización en el contexto social. Además de ser trascendente en el campo artístico, esta capacidad es de suma utilidad en la resolución de problemas que se suscitan en el transcurrir de la vida. Al respecto la Vergara (2023), al definir la creatividad, indica que esta capacidad humana no guarda importancia, solamente, en la vida espiritual de los hombres, también tiene suma significación en la vida material y económica de los individuos y las comunidades, por tal razón, es asentado como recurso renovable e ilimitado. Fernández et al. (2019), afirma que la creatividad es implícita a todas las dimensiones del ser humano y la sociedad en su conjunto, es un factor primordial para la vida, porque afianza capacidades importantes, como la inteligencia y el talento, la movilización de ideas y es el principio expresivo en la solución de dificultades que se presentan en el campo social, educativo, entre otros.

De otro lado, la transcreación o traducción creativa, en el campo educativo artístico no tiene muchos antecedentes, debido a que las Escuelas de Artes Plásticas a nivel nacional, generalmente, tienen estructurado la formación académica desde enfoques educativos tradicionales; es decir, el estudio concienzudo de la composición artística desde bodegones, paisajes, figuras humanas, costumbres sociales, entre otros, que se rigen en el copiado de lo observado. Estructura que no está mal; sin embargo, también se debe dejar en libertad la creatividad artística para mejorar el pensamiento divergente, que se manifiesta en la criticidad del educando.

En ese entender, había la preocupación de implementar un taller artístico de pintura, donde se pongan en práctica estrategias educativas activas, como el método experiencial o *X – Learning*, con el propósito de que las y los estudiantes liberen su creatividad artística desde la experiencia pictórica de la docente investigadora. Estrategia que exigió a los discentes a trabajar a partir de un tema dado, componiendo sus trabajos artísticos, empleando la composición artística en la estructuración de elementos plásticos y subjetivos, en el espacio visual artístico, con mensajes definidos y de manera estética, logrando resultados bastante auspiciadores. Del mismo modo, para medir la mejora de la creatividad plástica, se recurrió como sustento científico a las teorías propuestas por Guilford (1974), que propugna a la fluidez, flexibilidad, originalidad y pensamiento divergente como características fundamentales de hechos creativos.

En las pocas referencias bibliográficas halladas, el problema es repetitivo. Díaz y Ledesma (2021), en su tratado de la creatividad artística en una universidad mexicana, señala que las y los estudiantes muestran habilidad en la técnica de pintar; no obstante, los trabajos pictóricos en su mayoría muestran escasa creatividad y son temas que copian la realidad circundante. Por dicha razón, se implementó un taller artístico donde se practicaba la pintura considerando las capacidades creativas de sensibilidad, habilidad creativa, fluidez del pensamiento, originalidad, flexibilidad, redefinición, síntesis, evaluación y penetración. A la finalización del taller, los resultados fueron interesantes, predominando obras artísticas creativas. Concluyendo, el arte como herramienta comunicativa, también redundante en la expresión y estimulación sensorial, además de fomentar la capacidad estética y creativa.

En las Escuelas de Artes Plásticas de Cusco, Peralta, (2017) y Ayacucho, Aronés, (2021), también se hallaron los mismos problemas. Las y los educandos de pintura presentaban la escasa creatividad en la construcción de sus obras artísticas, debido a que la práctica artística está relacionada a la copia de imágenes del mundo objetivo del contexto del alumnado. Se solucionó dicho problema, en la medida de sus posibilidades, con la implementación de talleres artísticos donde se trabajaron con nuevas tendencias artísticas, el arte objetual y la aplicación de estrategias educativas constructivistas. A la finalización de los talleres, la capacidad creadora fue desarrollada de manera importante, además de valorar y difundir la identidad cultural regional y nacional.

En la solución del problema hallado en las y los estudiantes de Educación Artística de la Escuela de Arte de Ayacucho, se proyectó mejorarlo con el empleo de lo que se denominó Taller Innovando, en la que se aplicaron estrategias educativas activas, principalmente el método experiencial o *X-Learning*, propugnadas por el constructivismo y primordialmente por John Dewey y David Kolb, cuyo principio fundamental es aprender haciendo (como se citó en Gleason y Rubio, 2020), que se consignaron como el sustento científico de la metodología pedagógica del trabajo indagatorio en cuanto a la enseñanza del arte de pintar. Igualmente, en la medición de la variable traducción creativa pictórica, se recurrió a las teorías propuestas sobre la creatividad por Guilford (1974), que lo caracteriza como la fluidez, flexibilidad, originalidad y pensamiento divergente presentes en hombres creativos.

Respecto a los antecedentes sobre la investigación planteada, no se hallaron muchos trabajos, que refieran las dos variables en estudio. González-Zamar y Abad-Segura (2020), en su trabajo indagatorio cuantitativo, sobre la creatividad artística en educación superior de Argentina, desarrollaron estrategias educativas con el empleo de técnicas grafo plásticas en estudiantes universitarios, concluyendo que dichas técnicas presentaron ascendencia en el progreso creativo y en el crecimiento biológico y cognitivo de los educandos indagados. Igualmente, Bezanilla et al. (2018), en su indagación cuantitativa sobre la creatividad en el contexto universitario, señala el resultado, que en la actualidad hay mucho interés por el pensamiento creativo, de desarrollarlo para su utilización en el proceso educativo y en el desarrollo profesional, concluyendo que, en el contexto universitario debe hallarse univocidad en lo referente a la definición del pensamiento creativo y crítico, que se hace importante en la formación universitaria y como tal existe la necesidad de desarrollarlo desde diferentes estrategias de enseñanza – aprendizaje, principalmente con estrategias contemporáneas, que exija al educando a construir su aprendizaje desde sus propios intereses.

Lau (2019) en su indagación sobre el *design thinking* en la creatividad artística en las personas estudiantes del taller de diseño de una escuela superior de Lima, implementó un taller artístico con el uso del mencionado programa, por un período largo. En el estudio cualitativo, se llega a la conclusión, de que dicha herramienta computarizada es ideal para promover la creatividad de los educandos desde procesos más ordenados, no solamente para diseñar, también para mejorar la creatividad. Sin embargo, hay necesidad de instruir a las y los docentes en la utilización de dicha estrategia en las direcciones de aprendizaje. Reffray (2021) en su tesis cuantitativa del taller Ludocrearte para progresar la creatividad de las y los estudiantes, utiliza el juego como herramienta de acción para el aprendizaje. Concluye que, la estrategia didáctica empleada aumenta significativamente la creatividad y consigue transferir los conocimientos de manera más sencilla y rápida; es decir, las y los educandos logran trabajos artísticos de manera creativa y estética.

El artículo está estructurado en seis apartados. En el primero; Introducción, se expone el tema tratado, el objetivo general y los antecedentes indagatorios. En el segundo; los referentes conceptuales para la comprensión de la indagación, como la transcreación, estrategias didácticas y taller artístico.

En el tercer apartado; se refieren los procedimientos metodológicos, el enfoque, tipo y diseño de investigación, la población, muestra e instrumentos de recolección de datos y la prueba de hipótesis. En el cuarto apartado; se presenta los resultados y su discusión. En el quinto apartado; se relata la conclusión que compendia los resultados, las variables y dimensiones estudiadas. Finalmente, en el sexto apartado se menciona las recomendaciones.

REFERENTES CONCEPTUALES

La indagación presentada, se apoyó en tres elementos teóricos: a) Taller artístico; b) Estrategias didácticas; y c) Traducción creativa pictórica, que se desarrolla.

Taller Artístico

Según Ollora et al. (2021), un taller es considerado como un espacio físico, por el cual, las y los estudiantes aprehenden a emplear diversos materiales artísticos, además, es el lugar donde se fortalecen la cognición, los aprendizajes, existiendo relación intrínseca entre el cuerpo docente y las y los educandos. Al respecto Bustos (2017) lo define como un espacio físico, implementado con el propósito de realizar actividades de educación profesional en el contexto artístico plástico. Es un lugar donde hay participación espontánea y voluntaria, se contribuye a la formación integral de la y el estudiante desde experiencias cognitivas, apreciación y creación artística plástica, desde su participación activa y comprometida. Los talleres artísticos son creados para la preparación del estudiantado, para que se desempeñen competitivamente en la construcción y producción artística plástica y en la enseñanza del arte, proporcionándoles por medio de proposiciones empíricas un lenguaje formal básico, destrezas específicas necesarias para prepararse a profundidad en su profesión y poder aplicarlos en la solución de problemas artísticos y pedagógicos.

El taller artístico implementado se integró lo teórico con la práctica, mediante el trabajo cooperativo del estudiantado y el cuerpo docente, fue motivante y se abocó en la formación humanista del alumnado, empleando el contexto estético del mundo circundante. Con la utilización de técnicas creativas artísticas se suministran recursos técnicos y metodológicos, para que las y los educandos puedan desarrollar un lenguaje plástico particular además de progresar las habilidades y destrezas propias en la solución de problemas artísticos plásticos. Acciones educativas, que deben ser planificadas y tener una sucesión lógica que irá intrincándose a medida que los educandos tengan práctica de un pensamiento lógico estético (Clavelo, 2017).

Estrategias didácticas

La investigación tiene su fundamento pedagógico en las teorías constructivistas de Vygotsky, Piaget y Bruner. Para el primero de los nombrados (Vygotsky), el aprendizaje es el producto de la interacción social, considerando, el análisis de las actividades psíquicas de los y las educandas. Por tanto, el arte es un hecho social, cuyas plasmaciones son productos sociales, en cuanto que, la obra es producida desde el entorno social y del pensamiento del artista, vale decir, desde las propias concepciones del artista que está imbuido en la sociedad. Piaget, menciona que el aprehender es un proceso que se da en condiciones de cambio, la formación es saber adecuarse a dichas novedades, dinámica, dada por procedimientos de asimilación y acomodación. En el acto de pintar la y el

estudiante debe estar centrado en su aprendizaje, más que en el resultado final. Mientras que, Bruner, señala un aprendizaje significativo, donde la y el discente, juntan sus conocimientos previos a conceptos, conocimientos nuevos, vertidos por los especialistas en la materia, para obtener uno propio (como se cita en Gleason y Rubio, 2020).

Teorías constructivistas aplicadas en el mismo proceso práctico artístico. Al iniciar, no se considera el resultado final de la obra, está centrado en el aprehender de la técnica artística a utilizar, de forma teórica y práctica, principalmente en el uso de la composición artística desde un tema dado. Una vez dominado el proceso se busca lo estético, que está íntimamente relacionado con el primer proceso. Al tener claros los procesos enseñados, el aprendiz, creará las herramientas imprescindibles en la construcción de su propio lenguaje artístico, distinto a los demás. Actividades que se sustentaron en procesos de aprendizajes creativos de exploración, experimentación y descubrimiento determinados por estrategias y técnicas metodológicas, como la transcreación, que repercute en la potenciación de la creatividad artística.

Respecto al proceso de enseñar, se acudió al método experiencial o *X-learning*, propuesto por John Dewey (2010) y profundizado por Kolb (2014), que plantea el ciclo de aprendizaje experiencial en cuatro etapas: Experiencia concreta, Observación reflexiva, Conceptualización abstracta y Experimentación activa. Proceso que considera los saberes previos de la persona estudiante para construir sus aprendizajes, donde se relaciona la experiencia con la reflexión para formar conceptos abstractos. En ese entender, en el desarrollo de las sesiones de aprendizajes en el taller artístico, la investigadora presentaba un tema definido para analizarlo y proponer un trabajo artístico, con composición artística formal, mensaje planificado y logro estético (Primera fase: Experiencia concreta). Las y los discentes observan reflexivamente sobre el trabajo realizado, además aportan con ideas sobre el contenido de la obra y sus particularidades compositivas (Segunda fase: Observación reflexiva). Posteriormente las y los investigados de manera individual, realizan sus bocetos, que son los primeros trazos o dibujos a mano alzada de representación de una idea, para consolidarlos en una composición final (Tercera fase: Conceptualización abstracta). Finalmente, las y los indagados con el apoyo de la investigadora realizan sus obras finales, logrando la transcreación pictórica (Cuarta fase: Experimentación activa). En las posteriores sesiones de aprendizajes, realizan el proceso de forma individual, llegando a plasmar obras transcreativas interesantes (como se cita en Gleason y Rubio, 2020).

Traducción Creativa Pictórica

Para Díaz y Ledesma (2021), la traducción creativa o simplemente la transcreación, son procedimientos de traducción y creación, asimismo lo consideran como una estrategia en el fomento del desarrollo de la creatividad, sustentado en un aprendizaje colaborativo en la adquisición de competencias transversales como la creatividad. *La transcreación no solamente se ejecuta en lo oral, también se visibiliza en el arte en general cuyo objetivo final es la interpretación precisa.*

La creatividad tiene concepciones amplias. En el aspecto teórico se la relaciona con aspectos mentales, afectividades y motivaciones del hombre; por el cual, se puede concluir que es la facultad humana de concebir nuevas ideas o conceptos para lograr resultados únicos. Del mismo modo a la creatividad se le conoce como *pensamiento original, pensamiento creativo, imaginación constructiva o pensamiento divergente*, para explicar una pericia distintiva de la cognición humana. Además, es una vía individual para auto expresar sus sentimientos, pensamientos y emociones. Allí

la importancia de desarrollar la creatividad en el proceso educativo, sobre todo en el campo artístico, donde el estudiantado mostrará sus producciones con imaginación, emociones y originalidad.

La creatividad va más allá de una obra plástica, se hace presente en diversas áreas de la vida, que se singulariza en cada una de las personas. Guilford (1974), refiere que el ser humano creativo se caracteriza por tener fluidez, originalidad, flexibilidad y pensamiento divergente, que son considerados como las dimensiones de la creatividad artística, en el presente estudio. La fluidez es la facilidad de producir muchas ideas espontáneas y permanentes de un tema determinado. La flexibilidad es la capacidad individual para emprender hechos dentro de múltiples y extensas categorías. La originalidad es la capacidad para crear ideas y productos con características únicas, de interés y de aporte a la comunidad. Y el pensamiento divergente se utiliza en la producción de ideas creativas (González-Zamar y Abad-Segura, 2020).

PROCEDIMIENTOS METODOLÓGICOS

El estudio es de enfoque cuantitativo, tipo aplicativo y diseño cuasi experimental que tuvo como población a 347 personas estudiantes (179 en la Carrera profesional de Educación Artística y 168 en la Carrera de Artista Profesional), considerando como muestra poblacional a 70 personas estudiantes del I Ciclo de la Escuela de Artes Plásticas de Ayacucho, (35 del grupo experimental, estudiantes de Educación Artística y 35 del grupo control, estudiantes de la carrera Artista Profesional). Se trabajó con grupos censales, por el cual no tuvo muestreo, donde los criterios de inclusión y exclusión fueron determinados por la investigadora. Se incluyeron a todas las y los estudiantes del I Ciclo matriculados, no existiendo la exclusión. Se seleccionó como muestra experimental a las y los educandos de la Carrera Profesional de Educación Artística, porque dicho estudiantado no le presta mayor importancia al aprendizaje de la pintura artística, por considerarlo innecesario en el despliegue profesional, cuando eso no es así.

Se utilizaron dos instrumentos, para la variable estrategias didácticas el plan experimental y para la variable dependiente traducción creativa pictórica se empleó la lista de cotejo, con cuatro dimensiones (Fluidez, flexibilidad, originalidad y pensamiento divergente) y 24 indicadores, que fue validado por juicio de expertos; personas docentes doctores de la Escuela de Artes Plásticas, de la Universidad ayacuchana e Instituciones Educativas Públicas y confiabilizado con Alfa de Cronbach. Para la recolección de datos, se implementó un taller artístico donde se desarrollaron actividades académicas con técnicas creativas novedosas, métodos activos y conjugando la teoría y la práctica. Antes de iniciar el taller se hizo el pre prueba a los dos grupos, luego se administró la estrategia didáctica planificada al grupo experimental y finalmente se administró la post prueba a ambos grupos. En la recolección de datos se respetó la confidencialidad y aceptación de las y los estudiantes investigados; igualmente, para la recolección de datos se contó con la aprobación escrita de la Escuela de Artes Plásticas de Ayacucho.

Los datos recopilados se analizaron descriptiva e inferencialmente, presentándose los resultados en tablas de frecuencias relativas y en la prueba de hipótesis se utilizaron el Rango de Wilcoxon, por presentar los datos configuración no normal y escala ordinal de medición, del mismo modo para la comparación de los dos grupos en análisis se utilizó el estadígrafo U Mann de Whitney.

RESULTADOS Y DISCUSIÓN

La creatividad, según estudios importantes, incluye los procesos de cognición y conceptual, para producir conocimientos, concepciones y principalmente nuevos elementos creados por la mente humana. Característica, que se muestra con mayor razón en el área del arte, que incluye el proceso dirigido desde lo desconocido a lo conocido, desde lo subjetivo a lo objetivo, figuraciones llenas de contenido, de un mensaje, que permita hacer ver la realidad social.

De acuerdo con la Tabla 1, el nivel de la traducción creativa pictórica, comparando los resultados artísticos del pre y post prueba se lograron los siguientes resultados:

Tabla 1.

Nivel de desarrollo de la traducción creativa pictórica

Nivel de la traducción creativa Pictórica	Grupo Control				Grupo Experimental			
	Pre test		Post test		Pre test		Post test	
	n_i	%	n_i	%	n_i	%	n_i	%
Malo	29	82,8	24	68,6	30	85,7	00	00,0
Regular	05	14,3	09	25,7	04	11,4	10	28,6
Bueno	01	02,9	02	05,7	01	02,9	25	71,4
TOTAL	35	100,0	35	100,0	35	100,0	35	100,0

Fuente: Elaboración propia.

La Tabla 1 muestra las diferencias de niveles alcanzados entre el grupo control y experimental, asimismo entre el pre y post test. En el grupo control las diferencias en las dos pruebas son mínimas. Mientras, en el grupo experimental se muestra una diferencia sustancial, en el pre test el 85,7% de las y los estudiantes tienen calificaciones del nivel malo, en el post test el 71,4% logran calificaciones del nivel bueno de la traducción creativa pictórica.

A continuación, en la Tabla 2 se muestran las Medidas de resumen:

Tabla 2.

Medidas de resumen del nivel de la traducción creativa pictórica

Medidas de Resumen	Grupo Control		Grupo Experimental	
	Pre test	Post test	Pre test	Post test
Media Aritmética	34,1	38,7	34,3	60,1
Mediana	32	38	32	64
Moda	32	33	31	64
Desviación típica	7,1	7,5	7,5	7,7
Varianza	50,5	56,7	56,5	58,6
Rango	40	33	37	26

Límite inferior	24	30	27	41
Límite superior	64	63	64	67

Fuente: Elaboración propia.

Según la Tabla 2, hay diferencias resaltantes entre el grupo control y experimental, inclusive hay diferencia entre las dos pruebas en los dos grupos. En el grupo control hay una divergencia pequeña de la media aritmética, de 4,6 puntos entre las dos pruebas. Mientras que en el grupo experimental el desacuerdo de promedios aritméticos es alta, de 25,7 puntos. Resultados que muestran la diferencia del nivel de la traducción creativa pictórica entre los grupos estudiados.

Del mismo modo, se encontraron diferencias sustanciales en las medidas de dispersión. La desviación típica en el grupo de control está más cercana a la media aritmética; es decir, en el post test, las calificaciones de la creatividad son bajas. En el grupo experimental la desviación típica, también está cercana a la media; sin embargo, la media aritmética se elevó a 60,1 puntos (nivel bueno), por el cual se logran calificaciones altas respecto al grupo control, que determina el mayor desarrollo de la transcreación pictórica. Similares resultados se encuentran en la varianza o variabilidad (desviación típica elevada al cuadrado); es decir, hay variabilidad significativa de las calificaciones en la post prueba del grupo experimental, debido a que la media aritmética es mayor al hallado en el grupo control. Resultados que se repiten en los límites inferior y superior, en la post prueba del grupo control, hay solamente diferencia de 13 puntos; mientras que, en el grupo experimental se halla diferencia de 26 puntos entre el límite inferior y superior.

Es decir, mediante la estadística descriptiva se muestra el desarrollo de la traducción creativa pictórica después de la administración de las estrategias didácticas, inclusive, se observan divergencias importantes entre el grupo control y de experimento. Lo que significa que la estrategia didáctica aplicada (método experiencial) es de mucha importancia para mejorar la transcreación pictórica en las y los educandos investigados. Resultados similares, se hallan en las pruebas de hipótesis.

Ho: No son influyentes los talleres de innovación para mejorar la transcreación pictórica en las y los estudiantes investigados.

Hi: Son influyentes los talleres de innovación para mejorar la transcreación pictórica en las y los estudiantes investigados.

De acuerdo con la Tabla 3, se obtiene los siguientes resultados.

Tabla 3.
Prueba de hipótesis de la variable traducción creativa pictórica

Estadísticos de prueba	
	Post test del grupo experimental
	Pre test del grupo experimental
Z	-5,261
Significado asintótico (bilateral)	,000

Fuente: Elaboración propia.

Revista Educación, 2024, 48(1), enero-junio, ISSN: 0379-7082 / e-ISSN 2215-2644

En los resultados inferenciales con rango de Wilcoxon (Tabla 3), se halla el significado asintótico (bilateral) inferior al nivel de significancia, motivo para desechar la hipótesis nula y admitir la alterna; las estrategias didácticas activas permiten mejorar la traducción creativa pictórica en las personas estudiantes del grupo experimental, investigadas.

En la prueba de contraste con U Mann de Whitney (Tabla 4), se consigna resultados similares.

Ho: No hay diferencias en la categoría de desarrollo de transcreación pictórica entre los grupos control y experimental.

Hi: Hay diferencias en el grado de desarrollo de transcreación pictórica entre los grupos de control y experimental.

Tabla 4.

Prueba de contraste de la traducción creativa pictórica. Estadísticos de prueba^a

	Posttest del grupo experimental – Traducción creativa
U de Mann – Whitney	63,000
W de Wilcoxon	363,000
Z	-2,284
Sig. asintótica (bilateral)	,022
Significación exacta [2°(sig. Unilateral)]	,072

a. Variable de agrupación. Post test del grupo control – Traducción creativa

Fuente: Elaboración propia.

De acuerdo con la Tabla 4, la U Mann de Whitney se ubica en el nivel alta de contraste (63,000) y el significado asintótico (bilateral) es menor a la significancia, motivo estadístico para aceptar la hipótesis de investigación, existen diferencias importantes entre los grupos control y experimental en la traducción creativa pictórica en las y los discentes investigados. Resultados estadísticos de comparación, que permiten inferir, que la estrategia didáctica activa empleada en el proceso indagatorio tiene repercusiones positivas. Hace que las y los discentes investigados, además de desarrollar la habilidad pictórica, permite el mejoramiento de la criticidad mediante la traducción creativa pictórica; es decir, las y los investigados interpretan los hechos culturales y sociales para objetivarlos desde sus propias ideas.

En la investigación se prefirió y empleó el método experiencial, que según los resultados estadísticos es muy adecuado para mejorar la transcreación pictórica en el estudiantado del nivel superior artístico, que tiene la particularidad de juntar la experiencia con la reflexión para conseguir nuevos aprendizajes duraderos. Por tal razón, el personal docente debe exigir la plasmación pictórica desde temas dados que busquen la comprensión y reflexión del contenido y el mensaje de la obra, donde también es importante el proceso de producción, considerándose la composición artística y el estudio de la calidad estética.

Los resultados hallados estadísticamente son productos del análisis de las obras pictóricas realizadas en el proceso de investigación. En la pintura sobre lienzo *El florero de mamá* (pre test), se observa la habilidad artística conseguida por su autor (Figura 1).

Figura 1.

Obra artística: El florero de mamá



Nota. La figura muestra una pintura artística obtenida en el pre prueba (2023).

Hay acertada distribución de los elementos empleados, es bastante subjetivo, muestra la emoción del instante plasmado, es sublime, gracias a que los ritmos semi curvos quebradas por líneas ascendentes, le otorga dicha característica; la composición es estabilizada por la línea horizontal de la superficie que soporta el florero. Sin embargo, no transmite un mensaje definido, solamente se establece una sensación de sublimidad. Hay que entender, la pintura artística es sublimidad añadido a un mensaje, una comunicación, que permita comprender la realidad.

Posterior a la administración de las estrategias metodológicas activas, las y los discentes investigados mostraron mejoría sustancial en la traducción creativa pictórica. La pintura *Desesperación y caos* (Figura 2), presenta originalidad artística bastante lograda.

Figura 2.

Obra artística: Desesperación y caos



Nota. La figura muestra una pintura artística obtenida en el post test (2023)

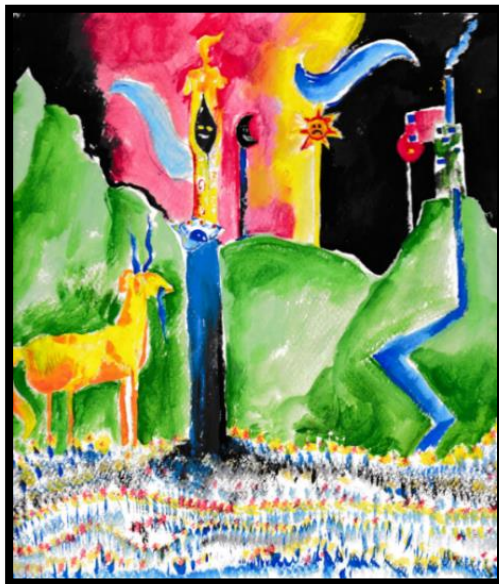
Se muestra con creatividad ese momento de consternación (actitud subjetiva, que es muy difícil de expresarlo pictóricamente), con mucha personalidad artística, es una composición resuelta con identidad personal y cultural, es muy imaginativa lograda en una composición única y peculiar; en resumen, la obra presenta la traducción creativa pictórica de manera acertada.

Los resultados estadísticos y artísticos conseguidos en la investigación, tienen mucha similitud a la hallada por Díaz y Ledesma (2021), que en el artículo sobre el arte creativo, explican la importancia de implementar un taller artístico, donde se practiquen los diversos lenguajes pictóricos con temas de la actualidad cultural y social, para que los aprendices logren pinturas artísticas de mucha expresividad, con contenido definido y de estimulación sensorial, que propician el mejoramiento comunicativo y creativo del aprendiz de pintura. Igualmente, Clavelo (2017) en su tesis sobre los talleres artísticos, versa, que dicha herramienta educativa es importante porque unifica la teoría con la práctica, haciendo que las obras de las y los discentes sean más significativas. La práctica de diversas técnicas creativas permite a la y el educando aplicar recursos técnicos y metodológicos, con los cuales pueden desarrollar un lenguaje particular práctico, con mucha creatividad, que es el objetivo más importante del área de arte.

En la post prueba, los resultados obtenidos fueron de mucha importancia. En el lienzo *Identidad cultural de los Andes* (Figura 3), se encuentran niveles altos de las dimensiones estudiadas.

Figura 3.

Obra artística: Identidad cultural de los Andes



Nota. La figura muestra una pintura artística obtenida en la post prueba (2023)

La obra es una composición asimétrica, cuyos elementos utilizados refieren la idiosincrasia de los pueblos andinos. En el tercer plano armónico se encuentra un cerro con sus protuberancias características, partido por un río que se pierde en la superficie, dando vida a los elementos naturales, que refleja la actividad mítica religiosa de zonas altas andinas, el cerro y los ríos son deidades de respeto, admiración y pleitesía. En el fondo, se plasma el día y la noche, donde sobresale una estrella. Lo más interesante se ubica en el primer y segundo plano. En el primero está la tierra, llena de plantas y en el segundo hay figuras estilizadas de una cabra y un ser humano. En la pintura el mensaje es claro, el rol de los elementos andinos más importantes (cerro, río y estrella) en el desarrollo de la vida del ser humano en el mundo, logrado con fluidez, flexibilidad, originalidad y pensamiento divergente artístico, singulares.

El método experiencial posibilita el mejoramiento de la producción creativa pictórica en las y los estudiantes materia de investigación, en cuanto que, lograron realizar personalmente la experiencia de descubrir formas, colores, signos, etc., a partir de su propia habilidad, de manera libre y creativa, desde un tema de exigencia de razonamiento y la de comunicar un mensaje definido de manera estética.

CONCLUSIONES

La utilización de las estrategias didácticas es de importancia, porque mediante ella se logra mejorar la producción creativa pictórica en las y los educandos de la Carrera Profesional de Educación Artística de la Escuela de Artes Plásticas de Ayacucho, demostradas en el análisis estadístico

descriptivo e inferencial y en los resultados finales de las obras artísticas. El grupo control no sufre variación significativa entre el pre y post prueba, mientras, en el grupo experimental, después de la aplicación estratégica, se logra mejoría sustancial en la producción creativa pictórica. Incluso, la prueba inferencial de U Mann de Whitney, arroja un resultado de diferencia entre el grupo control y experimental.

El empleo de la estrategia didáctica experiencial permite a los educandos realizar sus obras artísticas desde sus propios aprendizajes y un tema definido, donde la composición artística es el fundamento esencial en la construcción artística, que repercute en el desarrollo de la capacidad transcreativa pictórica de las y los educandos.

Un aspecto que debe ser mejorado en las instancias educativas del nivel superior artístico es la inclusión de métodos y estrategias didácticas activas, que posibiliten no solamente el estudio de bodegones, paisajes, costumbres o figuras humanas, que, como parte del aprendizaje del oficio de pintar está muy bien, empero, es muy necesario lograr que las y los estudiantes, principalmente de la Carrera Profesional de Educación Artística, desarrollen la capacidad creativa desde diferentes estrategias didácticas y artísticas. Se ha demostrado que, hacer pintura artística desde temas definidos, como la identidad cultural, problemas sociales o subjetivos, oralitura andina, etc., permite el desarrollo creativo, sensitivo y expresivo, muy importantes para desenvolverse en el medio social, cada vez más competitivo.

Los resultados hallados en el estudio de la variable dependiente, transcreación creativa pictórica, se lograron gracias al estudio de las dimensiones de fluidez, flexibilidad, originalidad y pensamiento divergente pictórico, plasmados por las y los educandos investigados en sus obras pictóricas.

RECOMENDACIONES

En la Institución Educativa Artística de la región, se debe establecer el empleo de estrategias didácticas activas, como los métodos: experiencial, de descubrimiento, entre otros, para realizar obras artísticas desde otra visión filosófica y no se limiten al copiado de imágenes objetivas y al desarrollo de la calidad estética, también se debe desarrollar la creatividad, sensibilidad y expresividad artísticas desde la transcreación pictórica, que exige a las y los educandos reflexionar sobre hechos sociales, culturales o la idiosincrasia regional y nacional. Obras que referirían un contenido y mensajes definidos y de actualidad.

Las Instituciones Educativas Artísticas, de formación profesional del ámbito nacional, deberían actualizar sus estructuras curriculares en cada una de sus carreras profesionales, con asignaturas que exijan la práctica artística con visión contemporánea y asignaturas teóricas donde se estudien los sustentos filosóficos y teóricos de las creaciones plásticas, para fomentar el uso de concepciones artísticas acordes al avance de la ciencia y la tecnología. Esta implementación es de mayor urgencia en la Carrera Profesional de Educación Artística, porque las personas egresadas serán las directas responsables en la enseñanza del arte de las futuras generaciones.

Las personas egresadas de maestría y doctorado deben realizar trabajos de investigación referentes a la transcreación de temas teóricos y prácticos, asimismo, se debe profundizar estudios sobre la creatividad artística en el nivel superior.

REFERENCIAS

- Aronés, J. J. (2021). *Técnicas pictóricas en la creatividad artística en estudiantes de pintura de la Escuela de Artes plásticas de Ayacucho, 2020*. (Publicación No. 1-7037-07260873_m.PDF) [Tesis de maestría, Universidad Peruana los Andes de Huancayo]. Repositorio Institucional UPLA. <https://repositorio.upla.edu.pe/handle/20.500.12848/3473>
- Bezanilla, M. J., Poblete, M., Fernández, D., Arranz, S. y Campo, L. (2018). Critical Thinking from the perspective of university teachers [El Pensamiento Crítico desde la Perspectiva de los Docentes Universitarios]. *Estudios Pedagógicos (Valdivia)*, 44(1), 88-113. https://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-07052018000100089
- Bustos, G. M. (2017). *Los talleres artísticos como medio de reconstrucción social: El caso de los talleres del programa Envión* [Tesis de licenciatura, Universidad Nacional de Río Negro]. Repositorio UNRN-Argentina. <https://rid.unrn.edu.ar/handle/20.500.12049/1744>
- Clavelo, J. L. (2017). *Talleres de artes plásticas para potenciar la identidad cultural en estudiantes de 7mo. Grado de secundaria básica "El Vaquerito"* [Tesis de licenciatura]. Universidad Central Marta Abreu de las Villas. Repositorio Institucional UCLV-Cuba. <https://dspace.uclv.edu.cu/handle/123456789/8509>
- Dewey, J. (2010). *Experiencia y educación*. Editorial Biblioteca Nueva.
- Díaz, A. y Ledesma, R. D. G. (2021). El arte y la creatividad en niños y jóvenes: procesos de transformación del espacio escolar y público. *Revista Educación*, 45(2), 1-18. <https://doi.org/10.15517/revedu.v45i1.43550>
- Fernández, J. R., Llamas, F. y Gutiérrez, M. (2019). Creatividad: Revisión del concepto. *REIDOCREA*, 8(37), 467-483. <https://www.ugr.es/~reidocrea/8-37.pdf>
- Gleason, M. y Rubio, J. (2020). Implementación del aprendizaje experiencial en la universidad, sus beneficios en el alumnado y el rol docente. *Revista Educación*, 44(2), 264-282. <https://doi.org/10.15517/revedu.v44i2.40197>
- González-Zamar, M. D. y Abad-Segura, E. (2020). Educación artística y creatividad: su importancia en la educación superior. En L. Sañudo y H. Ademar (Coords.). *Miradas y voces de la investigación educativa II: Currículo y diversidad*. (pp. 145-161). Universidad Católica de Córdoba y la Red de Posgrados en Educación AC, México. http://pa.bibdigital.ucc.edu.ar/2495/1/L_Sa%C3%B1udo_Ferreyra.pdf
- Guilford, J. P. (1974). *The nature of human intelligence* [La naturaleza de la inteligencia humana]. Editorial McGraw Hill.
- Kolb, D. (2014). *Experiencial Learning: Experience as the Source of Learning and Development* [Aprendizaje experiencial: la experiencia como Fuente de aprendizaje y desarrollo]. Editorial Pearson Education.
- Lau, L. A. (2019). *El design thinking y la creatividad en los estudiantes del curso taller de diseño III de la carrera de diseño de interiores de una Escuela Superior Técnica de Lima, 2018* [Tesis de maestría, Universidad Tecnológica del Perú]. Repositorio Institucional UTP. <https://repositorio.utp.edu.pe/handle/20.500.12867/2812>

Revista Educación, 2024, 48(1), enero-junio, ISSN: 0379-7082 / e-ISSN 2215-2644

- Ollora, N., De la Torre, T. y Palmero, C. (2021). El taller de creación artística como práctica de ocio e innovación cultural. En M. Sáenz y R. A. Alonso (coords.). *Ocio y educación, experiencias, innovación y transferencia*. (pp. 151-164). Universidad de La Rioja.
https://www.researchgate.net/publication/352687872_El_taller_de_creacion_artistica_como_practica_de_ocio_e_innovacion_cultural
- Peralta, R. (2017). *Actividades de elaboración de trabajos de arte objetual para desarrollar la creatividad artística en los estudiantes del VII ciclo de la especialidad de Dibujo y Pintura de la Escuela Superior Autónoma de Bellas Artes Cusco* [Tesis de maestría, Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle]. Repositorio Institucional Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle.
<https://repositorio.une.edu.pe/bitstream/handle/20.500.14039/2329/TM%20CE-Da%203803%20P1%20-%20Peralta%20Jimenez.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Reffray, M. D. (2021). La metodología Ludocrearte y su impacto en la creatividad de estudiantes de quinto de secundaria. *Educación: Revista de la Facultad de Ciencias de la Educación*, 27(1), 41-48. <https://doi.org/10.33539/educacion.2021.v27n1.2362>
- Vergara, A. (2023). *La creatividad como impulso para el desarrollo sostenible*. Unesco.
<https://www.unesco.org/es/articles/la-creatividad-como-impulso-para-el-desarrollo-sostenible>